

# News in Slow Spanish

## ~ Flash Card ~

### September 16, 2010 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
Tengo una sorpresa	I have a surprise for you
nueva característica	new feature
sección no-tan-lenta	Not-so-slow section
excelente manera de describirlo	great way to describe it
narrada en dos modos	narrated in two ways
a velocidad normal y lenta	slow and normal speed
puedan medir	to measure
su progreso de aprendizaje	their progress of learning
cambios radicales	sweeping changes
para despedir a	to lay off
trabajadores estatales	state workers
liberación	release
excursionista	hiker
segunda vuelta	second round
conversaciones de paz	peace talks
qué le está esperando a	what is it waiting for
turbulentos acontecimientos	turbulent events
que ocasionaron	they caused
deberán ocultarse de	will have to hide from
Podrán escapar	Will they be able to escape
Espero que puedan escapar	I hope they will (escape)
nos hable de	tells us about
sin demora	without delay
Adelante	Let's go

## Los turcos respaldaron el paquete de reformas constitucionales

Spanish	English Translation
respaldaron	backed
paquete de reformas constitucionales	constitutional reform package
demonstraron su apoyo a	demonstrated support for
cambios radicales	sweeping changes
le permitirá	will allow
fue elaborada por	was drawn up by
que tomó el poder	which seized power
golpe de estado	coup d'état
trigésimo	30th
golpe militar	military coup
participación	turnout
votó a favor de	had cast ballots in favor of
enmiendas constitucionales	constitutional amendments
votó en contra	voted against them
enmiendas propuestas	proposed amendments
más vulnerables a	more accountable to
tribunales civiles	civilian courts
Se les permitirá a los trabajadores	Workers will be allowed to
unirse a	join
sindicato	union
huelgas	strikes
serán eliminadas	will be removed
igualdad de género	gender equality
se fortalecerá	will be strengthened
discapacitados	disabled
será prohibida	will be banned
aumenta las posibilidades	boosts the chances
mandato consecutivo en el cargo	third consecutive term in office

partido conservador	conservative party
Aboga por	It advocates
economía de mercado liberal	liberal market economy
adhesión de Turquía	Turkish membership
se presenta a sí mismo como	represent itself as
la oposición secular de Turquía	secular Turkey's opposition
cree	believes in
mandato de AK	AK ruling
crecimiento económico sin precedentes	unprecedented economic growth
mercado emergente estrella	star emerging market
único miembro musulmán	only Muslim member
OTAN	NATO
ha profundizado los vínculos con	has deepened ties with
materia de política social	social policy matters
En efecto	Indeed
trató de levantar una prohibición	tried to lift a ban
velo	headscarves
fue bloqueada por	was blocked by
Tribunal Constitucional	Constitutional Court

## Cuba planea despedir a trabajadores del estado

Spanish	English Translation
planea despedir	plans to lay off
anunció	announced
Simultáneamente	Simultaneously
se dispondrán de más puestos de trabajo	it will allow for more jobs
está cumpliendo su promesa	is following up on his promise
empleos estatales	state jobs
fuerza de trabajo oficial	official workforce
declaración	statement

periódicos controlados por el Estado	state-controlled newspapers
fue leída	was read
dirigida por el gobierno	government-run
Lo que no decía era	It did not say
permitirían una mayor	would allow for more
iniciativa privada	private enterprise
controla actualmente	currently controls
tasa de desempleo	unemployment rate
no ha aumentado por encima del	it hasn't risen above
A cambio de	In exchange for
proporciona	provides
asistencia sanitaria	health care
subsidia fuertemente	heavily subsidizes
vivienda	housing
alimentos básicos	basic food
sin precedentes	unprecedented
tienen preocupados a muchos cubanos	have many Cubans worried
han sido garantizados por	have been guaranteed by
tienen la esperanza de que	are hopeful that
tendrán más libertad	they will have more freedom
para fijar los precios	to set prices
ganar más que	earn more than
salario estatal promedio	average state wage
para obligarles a comenzar	to force them to start
No podría el gobierno cubano permitir	Couldn't the Cuban government just allow
para que puedan dejar	so they could quit
sin la necesidad de ser despedidos	without being laid off
ha puesto en marcha	has launched
reformas de libre mercado	free-market reforms
desde que asumió el relevo de	since taking over from
reforma de las barberías	barbershops reform

fueron traspasadas a empleados	were handed over to employees
alquiler	rent
impuestos	taxes
cobran lo que quieren	charge what they want
se han otorgado licencias a	licenses have been granted to
Oí decir que	I heard that
recientemente se equivocó al hablar sobre esto	he misspoke recently about this
ya no funciona ni siquiera para nosotros mismos	doesn't even work for us anymore
fue malinterpretado	he was misquoted
En una aparición en	Appearing at
exactamente todo lo contrario	exactly the opposite

## Irán libera a un excursionista estadounidense de prisión

Spanish	English Translation
libera a	frees
excursionista	hiker
encarcelados	imprisoned
ha sido puesto en libertad	has been released
donde pasó	where she spent
en régimen de aislamiento	in solitary confinement
fue entregada a	was handed over to
embajada de Suiza	Swiss embassy
maneja los intereses norteamericanos	handles U.S. interests
ante la ausencia de	in the absence of
concedió libertad bajo fianza	granted bail
razones de salud	health reasons
para encontrarse con su madre	to meet her mother
fue detenida junto con	was detained along with
frontera iraquí	Iraqi border
cruzaron presuntamente a través de	allegedly strayed across

frontera no marcada	unmarked border
durante una excursión	while hiking
acusó a	accused
de espionaje	of spying
niega la acusación	denies the accusation
mira el momento de	look at the timing of
está a punto de asistir a	is about to attend
Asamblea General de la ONU	U.N. General Assembly
dará discursos acerca de	will be giving speeches about
gesto humanitario	humanitarian gestures
naturaleza humanista del	humanistic nature of
Lo hará	He will
aún permanecen	still remain
cárcel	jail
tendrá que enfrentar un juicio	will have to stand trial

## Segunda ronda de conversaciones de paz entre israelíes y palestinos

Spanish	English Translation
Segunda ronda	Second round
conversaciones de paz	peace talks
declararon	stated
primera ronda	first round
tuvo lugar en	took place in
negociaciones directas	direct negotiations
continuaron	continued
está bajo la presión de	is under pressure from
para extender	to extend
una moratoria de diez (10) meses	a 10 month moratorium
en la construcción de	on building
asentamientos israelíes	Israeli settlements
está prevista que expire	is set to expire

territorio ocupado	occupied territory
se reanuda	resumes
cuestión difícil	difficult issue
a la que los negociadores se enfrentan	that negotiators face
estatuto de Jerusalén	status of Jerusalem
reclama	claims
capital eterna e indivisa	eternal, undecided capital
Jerusalén Este	East Jerusalem
sea la capital de	to be the capital of
cualquier futuro Estado palestino	any future Palestinian state
señal de progreso	signs of progress
manos a la obra	getting down to business
ambos hablan en serio acerca de	they are serious about
alcanzar un acuerdo	reaching an agreement
que dé lugar a	that results
uno junto al otro	side by side
paz	peace
alentador	encouraging
asentamientos de Cisjordania	West Bank settlements
no dio ninguna pista	gave no sign
ha habido algún progreso	there had been any progress
tiene previsto reunirse con	is scheduled to meet with
rey	king
enviado especial	special envoy
Oriente Medio	Middle East
para poner al día a	to update
altos funcionarios	senior officials

## Explorando Latinoamérica - El diario de Ernesto Madero

## Capítulo 23: Un escondite sagrado

Spanish	English Translation
Un escondite sagrado	a sacred hiding place
como alguien con experiencia	as someone with experience
la aventó	tossed it
En pleno vuelo	in mid-air/flight
cáscaras de fruta	fruit peels
amargando	angering/enraging
frenar su carrera	slow down their chase
resbaló	slipped
plátano podrido	rotten banana
señaló que lo siguiéramos	said to follow him
muro de piedra	stone wall
con un mínimo de forcejeo.	with minimum struggle
Qué rayos haces	what the heck are you doing?
sus cómplices	his accomplices
racionar	reason
seguí mi impulso	I followed my impulse
Este es mi lío	this is my mess
umbral de la puerta	doorway/threshold
un gruñido de fastidio	an annoyed grunt
igual me siguió	he followed me nonetheless
brusco	sudden/abrupt
ciegos	blind
Torpemente	clumsily
apúrense!	hurry up!
apresuradamente	hurriedly
donde ocultarnos	where to hid ourselves
al mirar mis alrededores	when I looked at my surroundings
cavernoso	cavernous
armoniosa y triste	harmonious and sad
espeso con el humo de incienso	thick with incense smoke
iglesia	church

susurrando	whispering
salón principal	main hall
celebrando una misa	celebrating mass
desaprobación	disapproval
encogí los hombros	shrugged my shoulders
como diciendo	as if to say
¿Qué más vamos a hacer?	what else are we going to do?
bancos	pews
señoras	ladies
Empiecen a rezar	start praying
¿Estás bromeando?	are you joking?
¡Sólo háganlo!	just do it!
Arrodillados	kneeling
banco	pew
vigilar sin ser vistos	keep watch without being seen
la chota	in Mexico, slang for the police
pasillos laterales	side aisles
escalofrío en la columna	a shiver down my spine
cuestión de segundos antes de que nos avistaran	a matter of seconds before they spotted us
cuatro filas por revisar	four aisles to check
sacerdote	priest
alzó su voz de repente	raised his voice and suddenly
se pararon en unísono	stood in unison
cantar un himno	sing a hymn
escabullirnos	shy/sneak away
el pasillo del centro	the middle aisle
corrimos agachados	ran crouching
los fieles parados y cantando	the faithful, standing and singing
vernos ni oírnos	see nor hear us
La jugada que les hicimos	the play we made
Hasta se podría decir	one could even say
milagro	miracle
como si nada hubiera pasado	as if nothing had happened

un par de cuadras	a couple of blocks
mejillas pálidas	pale cheeks
risa contagiosa	contagious laughter
Nada ha cambiado	nothing has changed
lo que él había dicho	what he had said
Qué te parece si vamos a comer algo	what do you say we get something to eat
Yo invito	my treat
escepticismo	skepticism
pero sólo le duró un segundo	but it only lasted for a second
extendiendo su mano para estrechar la mía	extending his hand to shake mine
Mucho gusto	pleased to meet you

## Grammar - Special Verbs - Gustar

Spanish	English Translation
Espero que te guste	I hope you like
te va a gustar el doble	you are going to enjoy it more
Ya me está gustando	I'm already enjoying
tanto como a mí	as much as I do
rizar el rizo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
gustoso	tasty
Como no me va a gustar	How can I not like
carne	meat
pescado	fish
verduras	vegetables
como lo cocináis	the way you cook it
variada	varied
estilo costero	coastal style
como la que se come	like the one you can eat
pueblos pequeños	small villages
revistas culinarias	culinary magazines
muy conocida	well known

premios	awards
reconocimiento	recognition
se iban a cazar	went hunting
hoguera	bonfire
asaban la carne	they roasted the meat
carne asada	roasted meat
más dura que	harder than
setas	mushrooms
forma parte de la gastronomía	they are part of the gastronomy
que heredamos de	we inherited from
Edad Moderna	Modern Age
para nada	at all
Las odio	I hate them
sucedió con	happened with
el descubrimiento del Nuevo Mundo	the discovery of the New World
de donde trajeron	from where they brought
lo que me más gusta del mundo	what I like the most in this world
más que a nadie	more than to anyone
enseguida que las probaron	right after tasting them
Acompañan con todo	they go with everything
Las podemos preparar	We can cook them
asadas	baked
hervidas	boiled
cocidas	cooked
crudas	raw
no sé si me gustarían	I don't think I'd like
aceite de oliva	olive oil
se cultivan	are grown
la parte más meridional	southern part
aceitunas	olives
cómo vas a comer	how come you are going to eat
Puede que tengas razón	You might be right
críticos más exigentes	toughest critics

tan saludable	very healthy
tanto ahora como hace un montón de años	now and since a long time ago
Lo bueno no cambia	Good things don't change

## Expressions - ¡Hoy por ti, mañana por mí!

Spanish	English Translation
Tengo que pedirte un favor	I have to ask you a favor
No te preocupes	Don't worry
ese que me pides	you are asking me
Hace tiempo que no les veo	I haven't seen them in a long time
les prometí	I promised them
Les quería enseñar	I wanted to show them
Creía que	I thought
tenías que ir a trabajar	you had to go to work
me olvidé por completo de	I completely forgot about
estaré fuera todo el día	I'll be away all day
Que pases el día con	You spend the day with
tú eres un guía estupendo	you are a wonderful tourguide
Os vais a divertir mucho	you are going to have fun
Son aún muy pequeñas	They are still very young
mejor no llevarles a	it's better not to take them
se aburrirían	might get bored
autobuses turísticos	tour bus
día libre	day off
que esto está hecho	this is all set
hablando de favores	speaking of favors
Como voy a decirte que no	How can I say no
viene quiero hacer	I want to throw
fiesta de cumpleaños sorpresa	surprise birthday party
Qué te parece si	What do you think if
me dejas tu apartamento	you lend me your apartment
Cuánta gente seréis	How many people would it be

puede que más	maybe more
Creo que no va a caber tanta gente	I don't think they will fit
quizás no vengán todos	they might not come
a la misma hora	at the same time
Puede que venga un grupo	A group might come
seremos menos	there will be less people
cuánto tiempo va a durar	how long is it going to last
se vaya	leave
no sé qué decirte	I don't know what to tell you
Me he quedado a cuadros	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Estaba bromeando	I was kidding
Me habías asustado	You scared me
van a dormir tan pronto	go to bed early
no voy a pedir peras al olmo	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
un favor que se le hace a alguien	a favor done to someone
puede ser correspondido por	can be returned by
conocido	acquaintance
de forma altruista	altruistically
se tiene en cuenta que	bearing in mind that
nos lo devuelva	he will return it
cuando nosotros necesitemos la ayuda de	when we need the help of
De ahí	Hence
sigue significando lo mismo	still means the same
también ha cambiado	has also changed

## Quiz

Spanish	English Translation
regalos de Navidad	Christmas presents
Leíste	Did you read
que te presté	I lent to you

invierno	winter
Paso mucho frío	I am always cold
pintura	painting
Os he visto comerlo	I saw you eating it
que les tengo preparada	I have ready for them
que acabo de comprar	I just bought
zumos	juice
helado de vainilla	vanilla ice cream
llegue puntual	is on time
no me hagan esperarles	don't make me wait for them
del que han pintado su apartamento	his apartment was painted
Cuál de estas	Which one of these
Prefieren	They prefer
el campo	the countryside